

# ULTIMA TWIST

USER MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG

# GRATULUJEME!

Děkujeme, že jste si zakoupili systém suchých rukavic ULTIMA Twist! Věříme, že si od této chvíle užijete mnoho suchých a teplých ponorů s bezproblémovým oblékáním a svlékáním. Dodržujte pokyny v návodu pro dlouhou životnost výrobku.

Waterproof Team

# ULTIMA TWIST PRO SI TECH QCS OVAL SYSTEM

Systém lze připojit přímo do suchých obleků WATERPROOF se systémem oválných kroužků SI TECH QCS a do všech suchých obleků se standardními latexovými manžetami.



**Systém Ultima Twist Dry Glove System obsahuje:** dva rukávové kruhy, dva kroužky na rukavice, čtyři krycí kroužky, dvě vyrovnávací trubice a šest o-kroužků, instalační nástroj a vazelínu na rukavicové kroužky.

# ULTIMA TWIST SOFT PRO SI TECH "SLÄGGÖ" SYSTEM

Pasuje pouze do SI TECH "Släggö" Soft systému.



**Ultima Twist Soft Dry Glove obsahuje:** dva kroužky na oblek, dva kroužky na rukavice, dva krycí kroužky, dva o-kroužky, dvě vyrovnávací trubičky, nástroj a mazivo na kroužky rukavic.

# ULTIMA TWIST PRO FLEXLOCK™

Tento systém je vhodný pouze pro WP FlexLock™ system.



**Ultima Twist pro FlexLock™ obsahuje:** dva kroužky na oblek, dva kroužky na rukavice, dva krycí kroužky, dva o-kroužky, dvě komunikační trubičky, nástroj a mazivo na kroužky rukavic.

# UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Tyto pokyny se týkají systému Waterproof Dry Glove System ULTIMA Twist pro suché potápěčské obleky dle EN14225-2.

## URČENÉ POUŽITÍ

Tento systém Ultima Twist Dry Glove System je schválen pro suché obleky WATERPROOF se systémem FlexLock™, oválným systémem SI TECH QCS nebo latexovými manžetami na zápěstí. V kombinaci s izolačními suchými rukavicemi poskytne systém Ultima vašim rukám tepelnou ochranu. Požádejte vašeho dealera Waterproof o vhodné suché rukavice: info@deepspirit.cz

## VAROVÁNÍ!

Před použitím tohoto systému je bezpodmínečně nutné absolvovat příslušný potápěčský výcvik a získat potápěčský certifikát vydaný schválenou organizací. WATERPROOF nepřijímá žádnou odpovědnost v případě nehody způsobené nedostatečným školením, nesprávným používáním nebo nevhodným použitím.

## POZOR!

Dlouhodobé vystavení teple nebo UV záření může způsobit rozklad plastu.

## KONTROLA PŘED PONOREM

- Vždy se potápějte s instalovanými zápěstními manžetami.
- Vždy se přesvědčte, že je O-kroužek čistý a nepoškozený před nasazením suchých rukavic.
- Zkontrolujte před každým ponorem, že jsou všechny části ULTIMA twist, rukavice a manžety nepoškozené.
- Zkontrolujte, zda jsou komunikační trubičky správně umístěny pro vyrovnání tlaku mezi oblekem a rukavicí.
- Vždy se přesvědčte, že jsou rukavice nasazeny správně a přilehají po celém obvodu k rukávovému kruhu.

## PÉČE A ÚDRŽBA

Po každém ponoru opláchněte a vyčistěte systém suchých rukavic čistou studenou vodou. Zvláštní pozornost věnujte velkému těsnicímu o-kroužku uvnitř kroužku rukavice. Vyvarujte se pádu vašeho systému na tvrdé povrchy, mohlo by dojít k rozbití jeho součástí. Věnujte zvýšenou pozornost těsnicím částem na rukávovém kruhu a kruhu rukavice. Pokud se rukavice hůře nasazuje nebo sundává, přidejte na těsnicí o-kroužek trochu silikonového maziva. Všechny O-kroužky vyměňte po 30 měsících nebo když jsou viditelné známky prasklin nebo poškození.

## TEPLOTNÍ ROZSAH POUŽITÍ -2° C až 30° C

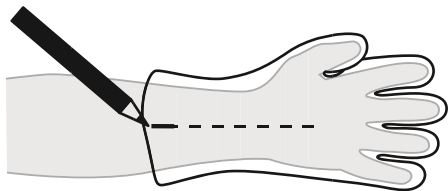
## SKLADOVÁNÍ

Skladujte mimo zdroje UV záření (hlavně slunečního záření). Optimální podmínky skladování: 65% vlhkost, 21°C, bez přímého světla a bez mechanických, chemických a fyzikálních vlivů. Pravidelně kontrolujte (každých šest měsíců).

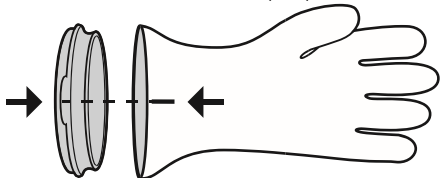
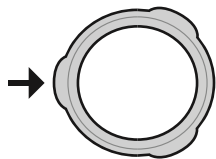
# SROVNEJTE RUKAVICI NA KRUHU

Správné vyrovnaní rukavice s kruhem rukavice usnadňuje proces otevírání otočením při sundávání rukavic po ponoru.

1. Nasadte si rukavici a udělejte značku, která je zarovnána se středem dlaně.

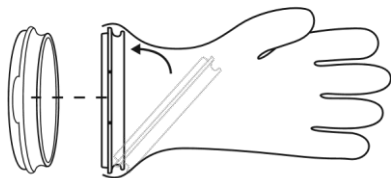


2. Zarovnejte vyčnívající část na kruhu rukavice Ultima se značkou na rukavici. Viz postup montáže na dalších stránkách.



# MONTÁŽ LATEXOVÝCH NEBO NITRILOVÝCH SUCHÝCH RUKAVIC NA KRUH RUKAVICE

1. Vložte kruh rukavice do rukavice a otočte jím, jak je znázorněno na obrázku. Upravte přesah, abyste dosáhli správné délky rukavice. Ujistěte se, že je značka rukavice zarovnaná se středem vyčnívající části na kroužku rukavice.



2. Nasadte O-kroužek do drážky.



3. Přeložte okraj zpět přes o-kroužek a tahem upravte přesahující část rukavice.

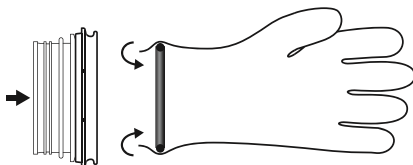


Namontujte krycí kroužek a upravte jej tak, aby zapadl do drážky vedle o-kroužku.

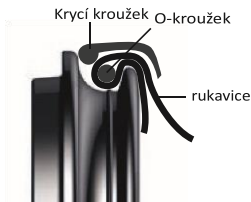


# MONTÁŽ PVC/LÁTKOVÝCH RUKAVIC NA KRUH RUKAVICE

1. Nejprve namontujte kruh rukavice na rukávový kruh. Požádejte buddyho, aby při instalaci pevně držel kruh rukavice, je velmi obtížné pro jednu osobu.
2. Vložte o-kroužek do rukavice na požadovanou délku a přehněte okraj dovnitř.
3. Roztáhněte rukavici a o-kroužek silným zatažením oběma rukama, aby bylo roztažení co největší.
4. Ujistěte se, že značka rukavice je zarovnána do středu vyčnívající části na kroužku rukavice. Pomocí všech čtyř rukou jej přetáhněte přes okraj.
5. Zkontrolujte, zda je rukavice správně nasazena a zda má požadovanou délku. Upravte délku a úhel rukavice zatažením za okraj rukavice uvnitř a současně nadzvednutím o-kroužku na vnější straně.
6. Nasadte krycí kroužek.



Poznámka: Pokud máte potíže s montáží PVC/látkové rukavice na kruh rukavice, doporučujeme nástroj "Ultima Twist Assembly Tool". Praktický montážní nástroj od SplashLight GmbH umožňuje montáž rukavice bez námahy a snadno.

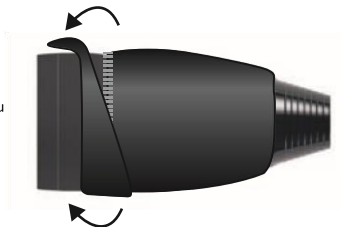


Kruh rukavice

# MONTÁŽ ULTIMA NA FLEXLOCK™ SYSTEM



1. Přehněte horní část manžety a rozepněte zip kolem zápěstí, dokud nebudete moci sundat manžetu

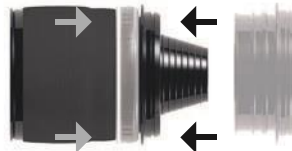


# Ultima Twist pro FlexLock™ je navržena pro přímou montáž do systému Waterproof FlexLock™.

2. Zatlačte silikonovou manžetu do rukávu a přidejte na manžetu trochu lubrikantu, aby se kruh obleku Ultima snadněji zasunul.



3. Pevně zatlačte rukávový kruh do rukávu, dokud se nedotkne kroužku FlexLock. Oba kroužky by měly být co nejbližší k sobě. Zatlačte ještě několikrát na všechny strany.



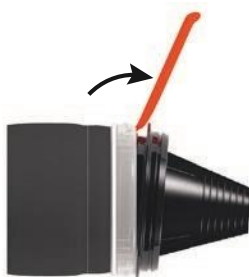
4. Zkontrolujte, zda je silikonová manžeta na všech stranách ve správné poloze.



# ODMONTOVÁNÍ OBLEKOVÉHO KRUHU

**DŮLEŽITÉ!** Při demontáži kruhu obleku vždy použijte nástroj určený WP (je součástí balení), jinak dojde k poškození oblekového kruhu, PU kruhu obleku nebo manžety. NIKDY nepoužívejte kovové nástroje jako šroubováky!

1. Zasuňte nástroj WP dolů do mezery mezi kroužkem obleku Ultima a systémem FlexLock a nástrojem jemně pačte nebo otáčejte, dokud se neotevře.



2. Možná to budete muset udělat na více než jednom místě. Pokračujte, dokud není kroužek dostatečně volný, aby se dal vytáhnout.



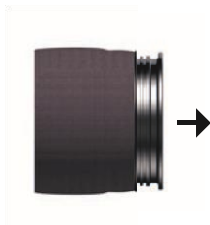
## MONTÁŽ SYSTÉMU ULTIMA DO SI TECH QCS OVAL SYSTEM

Systém suchých rukavic Ultima je navržen tak, aby zapadl přímo do systému Waterproof ISS nebo oválného systému SI TECH QCS. To znamená, že jediné, co musíte udělat, je odstranit tuhý plastový kroužek z rukávu obleku a nahradit jej rukávovým kruhem Ultima.

**DŮLEŽITÉ!** Neodstraňujte měkký PU-kroužek, který je vlepen do obleku. Tento prstenec je „dokovací stanicí“ pro rukávový kruh Ultima.



1. Odstraňte tuhý oválný kroužek z rukávu obleku. Pokud je třeba použijte WP nástroj. Zkontrolujte manžetu, zda není poškozená.



2. Umístěte silikonovou manžetu dovnitř rukávového kruhu a přehněte spodní konec těsnění přes rukávový kruh. (Možná by bylo dobré použít novou silikonovou manžetu)



3. Lem manžety by měl být standardně umístěn do druhé drážky. (V některých případech může být umístěn v další drážce pro dosažení lepšího utěsnění)



4. Přidejte trochu lubrikantu na vodní bázi na silikonovou část, která se zasouvá do rukávu obleku. Ujistěte se, že se silikonová manžeta při zatlačování do obleku neshrnuje.



5. Během montáže otočte manžetu a vytáhněte jej rukou zpět, abyste se vyhnuli shrnutí.



6. Postupně jej zatlačte přímo dovnitř. Ujistěte se, že se silikonová manžeta nezmačká a že zůstane ve správné drážce.



7. Zatlačte oběma rukama na všechny strany, dokud neuslyšíte cvaknutí a/nebo nevidíte, že okraj obleku je na všech stranách blízko kroužku obleku. Zkontrolujte, zda je silikon na svém místě a není pomačkaný.



# ODMONTOVÁNÍ RUKÁVOVÉHO KRUHU

**DŮLEŽITÉ!** Při demontáži kroužku obleku vždy použijte nástroj určený WP (je součástí balení), jinak dojde k poškození rukávového kruhu Ultima, PU kroužku v rukávu obleku nebo manžety. NIKDY nepoužívejte kovové nástroje jako šroubováky!

1. Vytvořte malou mezeru mezi rukávovým kruhem a rukávem tak, že silně zatlačíte na zadní část rukávu.
2. Jemně zatlačte nástroj dolů mezi okraj rukávového kruhu a rukáv. Všimněte si, že „háček“ na nástroji by měl směřovat pryč od obleku! Viz obrázek.
3. Držte nástroj pevně přitisknutý ke spodní části rukávového kruhu a ohněte nástroj směrem k rukávu obleku, dokud se neuvolní. Nezapomeňte současně zatlačit na zadní část rukávu obleku. Pokud je velmi těžké kruh uvolnit, zkuste nástroj ve stejné drážce 3-5 cm na stranu, kde jej zatlačíte dolů.



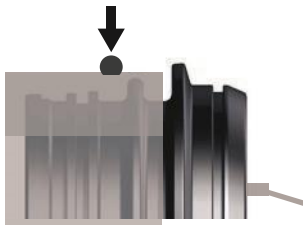


# MONTÁŽ SYSTÉMU ULTIMA NA SUCHÝ OBLEK S LATEXOVÝMI MANŽETAMI

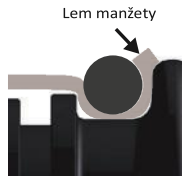
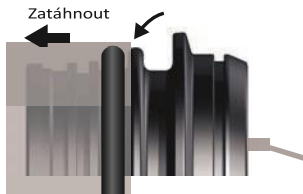
Toto je doporučený postup pro suché obleky Waterproof s latexovými manžetami.



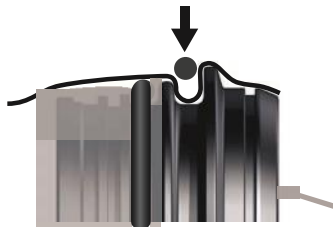
1. Namontujte silikonové těsnění na kroužek obleku. Viz obrázek. Namontujte O-kroužek do druhé drážky.



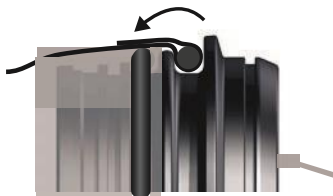
2. Zatáhněte za manžetu zpět, dokud lem manžety nedosáhne až k o-kroužku.



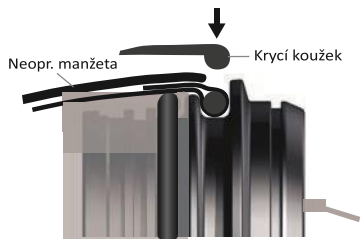
3. Natáhněte latexovou manžetu suchého obleku přes silikonovou manžetu na rukávový kruh. Zkontrolujte, zda je manžeta vystředěná. Namontujte O-kroužek do hluboké drážky.



4. Přehněte zbývající část latexové manžety, jak je znázorněno na obrázku.



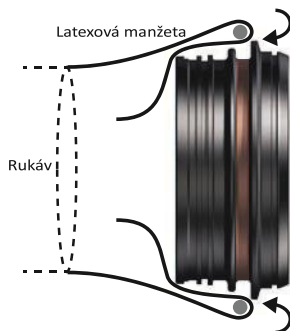
5. Zatáhněte za neoprenovou manžetu suchého obleku, abyste zakryli těsnění, ponechte mezeru přibližně 4 mm a namontujte krycí kroužek podle obrázku.



# MONTÁŽ SYSTÉMU ULTIMA NA OBLEK S DLOUHÝMI LATEXOVÝMI MANŽETAMI

Když má váš suchý oblek pevné latexové manžety s dostatečnou délkou, můžete nainstalovat rukávový kruh bez přidání další manžety. Viz obrázek níže.

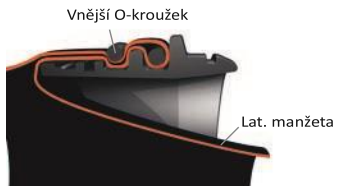




1. Začněte odstraněním silikonového drážkového kroužku ze střední drážky.
2. Umístěte o-kroužek dovnitř latexové manžety na zápěstí obleku a přehněte okraj dovnitř.
3. Silným zatažením oběma rukama roztáhněte manžetu a o-kroužek a namontujte je do velké drážky. Požádejte buddyho, aby při montáži pevně držel rukávový kruh.
4. Ujistěte se, že je manžeta namontována ve středu kruhu. Zkontrolujte, zda je latexová manžeta dostatečně dlouhá, aby utěsnilo zápěstí. V případě potřeby upravte.



5. Přidejte druhý O-kroužek z vnější strany za první.



6. Zatáhněte za manžetu kolem druhého O-kroužku, abyste uvolnili pnutí v latexu.



7. Nasadte rukavici na oblek a vyzkoušejte ji několikanásobným silným zatažením za rukavici.



# MONTÁŽ SYSTÉMU ULTIMA SOFT NA RUKÁVOVÉ KRUHY SI TECH "SLÄGGÖ"

Vis obrázek dole



# MONTÁŽ SYSTÉMU ULTIMA SOFT NA RUKÁVOVÉ KRUHY SI TECH "SLÄGGÖ"

1. Při použití musí být zámkový kroužek namontován vždy. Ujistěte se, že je zámkový kroužek (žlutý) namontován správně s lemem dole. Ultima Soft DGS.



2. Otočte silikonovou zápleštní manžetu naruby a ujistěte se, že je čistá.



3. Namontujte manžetu na rukávový kruh. Rovnoměrně jej zatáhněte, dokud nebude lem na těsnění a drážka rukávového kruhu blízko u sebe.



4. Naneste lubrikant na vodní bázi na konec silikonové manžety, asi 2 cm široký. Nepoužívejte příliš málo, důležité je, aby celá manžeta lehce klouzala.





5. Vkládejte rukávový kruh do rukávu opatrně.



6. Zatláče kroužek dovnitř obleku přibližně 1 cm, dokud tam nezůstane. Ujistěte se, že manžeta zůstává na svém místě. To může být složité, ale po určité praxi je to snadné.



7. Změňte úchop a použijte obě ruce na opačných stranách prstenu a současně silně zatláče, dokud nezapadne na místo. Je důležité tlačít rovnoměrně, aby nevyklouzlo z pozice.



8. Zatažením zkontrolujte, zda je manžeta správně namontována, a vizuálně prohlédněte vnitřek.



# ODMONTOVANÍ SYSTEMU ULTIMA SOFT

1. Pomocí nástroje sejměte prsten z obleku. Zasaňte špičatý konec s háčkem směrem od obleku a pomalu od sebe odtlačte. Může být nutné odtlačit dvakrát s malou vzdáleností od sebe.



2. Když je otvor dostatečně velký, použijte ruce a ohněte od sebe.



# NASAZENÍ A SUNDÁNÍ

1. Nasadte si oblek a vložte vyrovnávací trubici mezi manžetu a zápěstí

2. Nasadte si suchou rukavici a stiskněte kruh rukavice a rukávový kruh k sobě na jedné straně.

3. Zatláče na opačnou stranu, dokud neucítíte, že se rukavice správně Připojuje.

4. Přitlačujte a kruhy k sobě ze všech stran pro jistotu perfektního spojení.

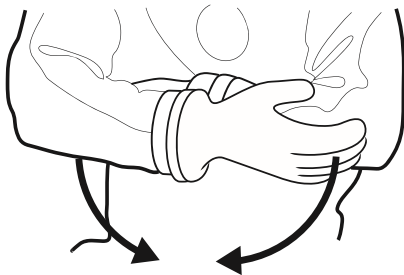
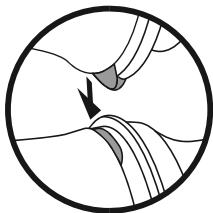
5. Nastavte úhel rukavice otočením kruhu rukavice do preferované polohy



## OTEVŘENÍ KRUHŮ

1. Zatláče vyčnívající část kruhu rukavice do odpovídajícího otvoru na druhém kruhu.

2. Paže pevně přitiskněte k tělu a současně otáčejte, dokud se kroužek neuvolní. Stejný postup opakujte na druhou straně.



## **ZÁRUKA**

Záruka se vztahuje na Ultima Twist Dry Glove Systems tam, kde dojde k výrobní závadě nebo závadě materiálu, kterou společnost WATERPROOF jako takovou uznala.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním.

Záruka neplatí, pokud prodaný výrobek nebyl používán nebo udržován v souladu s podmínkami uvedenými v tomto návodu.

Záruka je neplatná, pokud je systém Ultima Twist Dry Glove System upraven osobou nebo dílnou, která není autorizována společností WATERPROOF.

Záruka se vztahuje na bezplatnou opravu nebo výměnu části systému dle výběru WATERPROOF.

Náklady na balení a dopravu zůstávají v odpovědnosti kupujících.

Odpovědnost vyplývající z prodeje tohoto systému je omezena na výše uvedenou záruku.

Nezahrnuje žádné sankce nebo škody a úroky.

Pro využití této záruky musí zákazník předložit doklad o koupi (pokladní doklad s uvedením data a zakoupeného produktu)

## **LIKVIDACE**

Pokud chcete svůj systém Ultima zlikvidovat, odneste jej do místního recyklačního střediska nebo se obraťte na místní společnost pro nakládání s odpady.

## **PŘÍSLUŠENSTVÍ A NÁHRADNÍ DÍLY**

Mějte na paměti, že příslušenství a náhradní díly musí být schváleny společností Waterproof. Rostoucí nabídku příslušenství najdete u svého prodejce, v produktových katalozích nebo na internetu na [www.waterproof.cz](http://www.waterproof.cz)

Video návody najdete na webových stránkách výrobce <https://waterproof.eu/products/accessories/dryglove-system/ultima-twist-dgs/>



[WWW.WATERPROOF.EU](http://WWW.WATERPROOF.EU)

LEARN HOW TO USE:



Printed on 100% recycled paper, FSC® certified.